



إعلان مناقصة استيرادية عامة  
Announcement for Foreign Bid

ISO:9001:2015

جمهورية العراق  
وزارة النفط  
شركة مصافي الشمال / حثلي السويدي (تم) (ج)  
العدد  
تاريخ  
٢٠٢٠ / ٣ / ١٤

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq (Satahuddin / Basra), to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 ID) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No. (07190039), this amount will not be refundable just in case correct bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One O'clock P.M. in Tuesday (24/03/2020) and in case the ann. closing day was official holiday, or if there are a curfew impose by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday or curfew, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that a special conference will be done for answer the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM On Tuesday (17/03/2020) until 1 One O'clock P.M.) with presence of specialist 16 bid A/M/:

Bid No.	07190039
Subject	balancing Machine
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Registration Papers-
Number of advertisement	First
Estimated Cost	(\$ 180,000) only one hundred Eighty thousand Dollars or what equals
Delivery Period	(150) One hundred and Fifty days
Budget Type	Operation Budget

First: The Required Documents: -

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submit an initial deposit amount (\$ 2000) only Two Thousand Dollar or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.م.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها أدناه فتمن الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر عليهم الشروط القانونية مراجعة موقع شركة الكون في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي - للاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (100,000) فقط مائة ألف دينار عراقي للمناقصة المرفقة (07190039) غير قابل للرد إلا في حال الغائها أو تغيير أسلوب تنفيذها. على أن يتم تسليم العطاءات ( الفنية والتجارية ) بطرق مغلقة مثل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الإستعلامات الخارجية / لجنة الفتح ، في وقت الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 2020/3/17 وفي حال صلافة يوم الغلق عطلة رسمية أو حظر للتجوال من قبل الجهات الرسمية في محافظة صلاح الدين فيكون تاريخ الغلق في أول يوم توافر رسمن يلي تاريخ العطلة أو الحظر ويتصل من حال بعدته المناقصة يجوز نشر الاعلان والرسوم القانونية ، عتماً أنه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالإجابة على الإستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العتشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق 2020/3/17. ولغاية الساعة الواحدة ظهراً وبحضور المختصين المطلوبة المرفقة اعلان.

رقم المناقصة	07190039
الموضوع	جهاز موازنة ديناميكية
الوثائق المطلوبة	1- دوائية الغرف التجارية أو الشركات أو المكاتب المتخصصة: 2- أوراق تأسيس الشركة
عدد مرات الاعلان	الأولي
الكلفة التقديرية	\$ 180,000 فقط مائة وثمانون الف دولار أمريكي أو ما يعادلها
مدة التجهيز	( 150 ) مائة وخمسون يوماً
نوع الموازنة	تشغيلية

أولاً :- الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء :-

- الشركات العراقية :- التيزوية المطلوبة ( مصورة ملون ) نافذة لعام 2020 وثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس أو اجراء ممارسة المهنة على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك . اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد التجهيز لعام 2020 وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيله فيوجب ان يكون التحويل مصادقاً من قبل الشركة المصدقة ويكون مزيداً عن قبل السفارة العراقية في بلد التصنع لعام 2020 وعلى ممثل الشركة تقديم ما يؤيد تحويله لتسليم وثائق الطلبية.
- تقديم ضمانات اولية بمبلغ قدره ( \$ 2000 ) فقط ألفي دولار أو ما يعادلها ، للاشتراك في المناقصة اعلان ويتنص اسم مقدم العطاء أو وكيله أو مغزله الرئيسي بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على تدوير الوثائق على شكل صك مسبق معقظ صادرة من مصرف حكومي حصراً أو خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي، أو أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط بالاشتاء المصرف المتشار إليها في وثائق المناقصة.
- براءة ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام 2020 (مصورة ملون ) باسم الشركة أو المكتب حصراً باستثناء الشركات الاجنبية التي

companies which haven't any Representation in Iraq.

- 4- Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Purchase receipt of original bid documents.
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and a separated envelope contain commercial and technical offers.
- 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BALI and any bid which not has the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are Considered AS an Integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
- 2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered shirkat and shall take legal action against him.
- 3- The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand, the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company :  
( Urv Rheinland , Balfie Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Anterrek Global )).
- 6- Name of the bank and a number off i ban) are entered to be paid financial duty according to the Iraqi payment system and Financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and considerateness the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 of 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear number, with a copy of his personal documents.
- 11- The company is not obliged to accept lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.
- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to

ليس لديها تمثيل في العراق .

- 1- الوكالة أو التفويض أو وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدورهما بالنسبة لتطاءات المقدمة بغير اسم المظهر المفوض .
- 2- وصل شراء وثائق المناقصة ( أصلي ) .
- 3- تقديم ظرف منفصل يتضمن ( وثائق الشركة ) مضمونة مألون إضافة الى ظرف منفصل للعرض الفني وظرف منفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضا في العرض التجاري .
- 4- على الشركات والمكاتب التي تزود الاشتراك في المناقصات مراجعته مكتبه التصاريح (الامنية/فروع) القريبة لغرض استكمال الصفقات الاعلانية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض أي طءاء غير مرافق معه التصريح الامني.

ثانيا :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزءا لا يتجزأ من العقد :

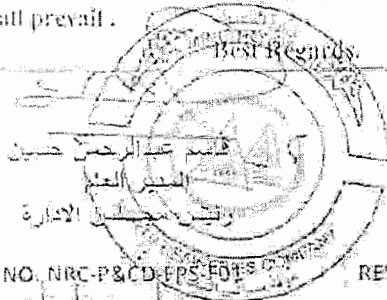
- 1- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصرا .
- 2- لا يجوز مطلقا انتزاع عن العقد أو التنازل عن حقوقه التعاقدية التي مبيها اخر وفي حال ثبوت ذلك يند نائلا وتخذ الاجراءات القانونية بحق .
- 3- على مقدم الطءاء تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتصير جدول الكميات بالعداد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحكة والشطب وبشكل واضح وموثقة ومكتومة على جميع صفحات الطءاء من قبل المتقدم وان يقدم الطءاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان .
- 4- يجب تصديق شهادة التمثال من الجهات العراقية المختصة في بلد المثلما او بلد الشحن ( بلد التصدير ) .
- 5- يكون فحص البضائع من قبل الشركات الفاحصة :  
( Urv Rheinland , Balfie Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Anterrek Global ) للمناقصة اعلا .
- 6- يتم انخال اسم المصرف ورقم الحساب ( i ban ) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معين الناخير .
- 7- العقد خاضع لضريبة وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل تذيون الحكومية رقم 57 لسنة 1977 والثوانين العراقية المنفذ .
- 8- تجري عملية فتح الطءارات ودراستها وتمثيلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والضوابط الملحقة بها والوثائق التقابسية ومعايير الناخير مع مراعاة الاستثناء المملوج لشركة يتقبل الطءاء التي تقل بنسبة تزيد عن ( 10% ) من الكلفة التقديرية وحسب قرار مجلس لتطابق الوزاري المرقم ( 1 ) لسنة 2014 .
- 9- يلتزم من تحال بعقدته المناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ بنسبة ( 5 % ) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي أو من مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف التسر النينا في وثائق المناقصة .
- 10- على المتقدم تلبية السمة وعنوانه التجاري وعنوان سكنه النيق وارقام هوائيه وبيديه الالكتروني الرسمي المعتمد وبشكل دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .
- 11- الشركة غير ملزمة بقبول اوطا الاسعار .
- 12- يكون تظليل وتبيحة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتظليل والتعبية . ويحتمل المجهز كلفه الاضرار التي تعرض لها المواد من جراء عملية النقل أو التظليل والتعبية .
- 13- لا يعتبر الظرف الامني في العراق سبب للتفصل من الالتزامات

avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.

- 14-The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15-The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16-The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph ( 32 ) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17-Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18-The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19-The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock in the afternoon, except the public holidays.
- 20-The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21-The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22- All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock ) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 24-Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 25-Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26-All participants should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.

27-To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our web site [www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq) or [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) or contact us at the following:  
E-mail address [nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq).

28-This announcement is made by both Arabic and English languages, if there is any discrepancy then the Arabic version shall prevail.



DOC. NO. NRC-P&CD-EPS-EDS-001 REV:00

مصطفى احمد الراعي  
[mustafa.ahmed.alraai@nrc.oil.gov.iq](mailto:mustafa.ahmed.alraai@nrc.oil.gov.iq)

التعاقبية ويمكن إخذه بنظر الاعتبار لتمديد مدة العقد.

١٤- يعتبر مبلغ الإحالة قطعيًا ولا يجوز التفاوض عليه.

١٥- يلتزم بقدّم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة.

١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في الفقرة رقم ( ٣٢ ) من الشروط الخاصة.

١٧- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المنشأ أو الإجراء بعد توقيع العقد ولا ينظر بشكلًا طيبًا.

١٨- للجنة ( إحيال ) أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو العكس أو التخطي أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المتقدم أو طوًا الأسعار في المناقصة.

١٩- يكون انقطاع والاستمرار على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يومي الجمعة والسبت والعطل الرسمية وتغيبه الساعة الواحدة بعد الظهر ..

٢٠- يتم الاحتفاظ بنسبة ( ١٠,٠٪ ) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم برائة تامة من الهيئة العامة للضرائب ولخافه الشركات العراقية والأجنبية.

٢١- يعتبر العطاء نافذًا لمدة ( ١٢٠ ) يوم من تاريخ فتح المناقصة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة إلى الإبلاغ الشركة المتحفظات.

٢٢- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصة أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكون في محافظه صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحًا ليوم التالي لفتح المناقصة.

٢٣- يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتناقصة موظف أو معلق بخدمة عالية في العراق.

٢٤- لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة إغلاء في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية.

٢٥- لشركتنا الحق في تمديد موعد فتح المناقصة إغلاء في حال وجود أسباب تستدعي ذلك.

٢٦- على المشتركين كافة الإطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الإعلان ومثلها من قبلكم وخطمها بختم الشركة وإرفاقها مع العطاء.

٢٧- للإطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة . يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية

[www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq) أو [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) أو مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي:

[nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq)

٢٨- كذا الإعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية . إذا كان هناك أي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية... مع التقدير.